

ARBETSBLAD

PEDAGOG: ERIK CARDELÚS
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

KORTFILMSKLUBBEN SPANSKA Sonríe (lätt)

1) Innehållsfrågor på filmen

- a) Varför heter filmen just *Sonríe*, tror du? Förklara.
- b) Vem är filmens huvudperson? Beskriv henne kort.
- c) Vad händer i filmen? Beskriv handlingen.
- d) Hur slutar filmen?

2) Diskussionsfrågor

- a) Vilket problem beskrivs i filmen?
- b) Hur skulle du beskriva jämställdheten i dagens samhälle? Tror du det skiljer mycket mellan Spanien och Sverige gällande jämställdhet?
- c) Vad tror du Me-too-kampanjen har ändrat på vad gäller jämställdhet och det som visas i filmen?

3a) Ordkunskap - grundfraser

Kombinera fraserna rätt

Frase 1

Una sonrisa

Los dos hombres

Trabajar en un bar

Mucha gente

La mujer no quiere

En una película hay

Encontrar un buen trabajo

Hay sonrisas verdaderas

Frase 2

no son simpáticos.

significa "ett leende" en sueco.

sonreír.

no es siempre el trabajo ideal.

quiere hacer películas y ser actores.

y hay sonrisas falsas.

actores y actrices.

no es fácil.

3b) Översätt meningar från tidigare. Jämför översättning med en kompis eller visa läraren.



3c) Använd fraserna i övning 3a och skriv egna meningar, som du sedan översätter till svenska. Fyll ut meningarna med ord som du kan eller slår upp.

Exempelvis: *La mujer sonríe pero no....*

Spanska

Svenska

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)

3d) Läs upp dina meningar för en kompis och se om hen kan översätta dem. Gör sedan samma sak fast omvänt.

4) Gör en mindmap eller ordkarta med ord som "trabajo" eller "hombre/mujer" i centrum.

Sonríe (medel)

5a) Preguntas básicas sobre la película

- a) ¿Quién la protagonista (*personaje central*)?
- b) ¿En qué tipo de situación está la mujer? Describe.
- c) ¿Cómo termina la película?
- d) ¿Por qué se llama "Sonríe" la película? Explica el título.

5b) Preguntas para discutir

¿De qué problema habla la película? ¿Es un problema común que existe en todas partes del mundo? Explica tu opinión.

6) Haz un mindmap con las palabras "Película", "Persona" o "Trabajo."



7) Palabras - rellena correctamente

(sus, tiempo, bonita, tiene, son, personas, es, mucho, gusta,

José _____ una sonrisa muy _____. También _____ muy bonitos _____ dientes.

Hay _____ que sonríen todo el _____. A mí no me _____ sonreír.

En ciertas culturas la sonrisa _____ muy importante y se sonríe _____.

8a) Escribe la palabra contraria, por ejemplo *bueno-malo*

dos sonrisas *verdaderas* -

un trabajo *bueno* -

una conversación *fácil* -

dos preguntas *tontas* -

un hombre *simpático* -

una mujer *baja* -

una situación *tranquila* -

una tradición *vieja* -

8b) Gör fem meningar med adjektiven ovan. Översätt meningarna till svenska.

Mening

Översättning

8c) Läs upp dina meningar för en kompis. Låt kompisen gissa vad meningarna betyder.

8d) Skriv en kort historia med några av orden tidigare, t ex "Un día una mujer busca un trabajo... Llega a la entrevista y..."

Sonríe (svårare)

9) Preguntas básicas sobre la película

- a) ¿Quién es la protagonista (*personaje central*)? Describe.
- b) ¿Qué hace la protagonista?
- c) ¿En qué tipo de situación está la protagonista? Explica.
- d) En la película se habla de un problema importante, ¿cuál es? Explica.
- e) ¿Cómo termina la película?

10) Preguntas para discutir

- a) Ser mujer o ser hombre en el trabajo, no es siempre lo mismo. Explica por qué.
- b) Igualdad de género es importante, en la política y en la vida privada. ¿Qué opinas tú de esto? Y si es problemático, qué debemos hacer para cambiar la situación actual?

11) Crear y actuar

Elena habla con su novio

Elena sale de la oficina y habla con su novio sobre la entrevista. Ellos deciden hacer un plan para mejorar la situación o, incluso, vengarse. Escribe el diálogo.

12) Frases útiles

¿Qué tal?	Hur är läget?
Y la entrevista, ¿cómo fue?	Och intervjun – hur gick den?
Bastante mal.	Ganska dåligt.
¿Qué pasó?	Vad hände?
El director me preguntó...	Regissören frågade mig...
Pues, yo le dije que...	Jag sa till honom att...
Estaba muy nerviosa.	Jag var mycket nervös.
Vino otro hombre y...	Det kom en annan man och...
Fue muy desagradable.	Det var mycket otrevligt.
Son machistas y sexistas.	De är mansgrisar och sexister.
Te entiendo perfectamente.	Jag förstår dig helt och hållet.
Hay que hacer algo.	Något måste göras.
Lo vamos a solucionar juntos.	Vi kommer att lösa det tillsammans.



Ya tenemos que ir con calma.

Nu måste vi ta det lugnt.

Pero siempre hay salidas.

Men det finns alltid lösningar/utvägar.

Mira, tengo un plan...

Kolla, jag har en plan...

Hacemos así...

Vi gör så här...

Vale.

Okej.

13) Vocabulario

estar triste	<i>vara ledsen</i>
No merece la pena.	<i>Det är inte lönt.</i>
el/la guionista	<i>manusförfattaren</i>
Ahora el protagonista es tu marido.	<i>Nu är huvudrollsinnehavaren din make.</i>
Yo creo que funciona mejor así.	<i>Jag förstår det.</i>
¿Entonces mi personaje muere en el primer episodio?	<i>Då dör min rollkaraktär i det sista avsnittet?</i>
en la primera escena	<i>i första scenen</i>
Pero es una parte muy importante.	<i>Men det är en viktig del.</i>
¡Te presento a tu marido!	<i>Jag presenterar din make.</i>
un placer	<i>ett nöje/trevligt att träffas</i>
¿Así que esta es la chica, eh?	<i>Är det så här hon är, tjejen, va...?</i>
Pero en cámara da más joven.	<i>I kameran ser hon yngre ut.</i>
No te voy a engañar, me la imaginaba un poco más...	<i>Jag ska inte vara oärlig, jag föreställde mig henne lite mer...</i>
Pero eso porque está sin maquillar ni arreglar ni nada.	<i>Det är för att hon är osminkad och har inte gjort sig i ordning.</i>
Así que mi personaje muere en el primer episodio.	<i>Min rollkaraktär dör alltså i den första episoden.</i>
Es guapa.	<i>Hon är snygg.</i>
Los guiones cambian de un día para otro.	<i>Manus ändrar sig från dag till dag.</i>
Está un poco en el límite.	<i>Hon är lite på gränsen.</i>
Y oportunidades así a tu edad... No se repiten.	<i>Och sådana möjligheter i din ålder... De kommer inte tillbaka.</i>
No querrás pasarte la vida sirviendo cafés.	<i>Du kommer inte vilja servera kaffe hela livet.</i>
Ríete un poco, que te van a salir arrugas.	<i>Skratta lite innan du blir rynkig.</i>



14) Mujer en Suecia y en España. Mira las estadísticas en la web juntos en la clase o en grupo. Puedes usar el siguiente enlace (link) de la Unesco
<https://es.unesco.org/themes/educacion-igualdad-genero>

¿Qué diferencias hay?

15) Haz un vocabulario sobre el tema igualdad de género (jämställdhet)

<i>actitudes</i>	
<i>derechos</i>	

16) Canciones sobre el tema *Sonrisa y Sonríe*. Escuchar, cantar y aprender frases.

a) Hay varias canciones sobre el tema *sonrisa*, por ejemplo un dueto entre las dos cantantes famosas Gloria Estefan y Laura Pausini. El título es “Sonríe”.

También hay un grupo musical americano-mexicano llamado *Duelo* que tiene una canción con el nombre Sonríe.

Mira si puedes escuchar estas canciones en youtube o en otro medio/canal. Después de escuchar puedes hacer los siguientes ejercicios:

b) ¿De qué tratan las canciones? Explica.

c) Haz un vocabulario con las palabras más importantes de una canción.